

ЛЕКСИЧЕСКИЙ АНАЛИЗ ЗАИМСТВОВАНИЙ ИЗ СЛАВЯНСКИХ, ТЮРКСКИХ И РОМАНО-ГЕРМАНСКИХ ЯЗЫКОВ

ГУМАНИТАРНАЯ СЕКЦИЯ

ДОКЛАДЧИК: АНДРЕЙЧИК КИРИЛЛ (8-Б КЛАСС)

РУКОВОДИТЕЛЬ: ДАВЫДОВА ЛИАНА ГЕРМАНОВНА, УЧИТЕЛЬ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА

Актуальность

анализ культурно-исторической, семантической специфики взаимосвязи заимствований в английском, русском и тюркских языках.

Цель исследования

выявить степень насыщенности заимствованиями тюркских, русских и романо-германских, в частности, английских языках.



Обогащение словарного состава происходит тремя основными путями:

1) путем словообразования при помощи имеющихся в языке специальных словообразовательных средств;

2) путем изменения значения слов

3) путем заимствования.

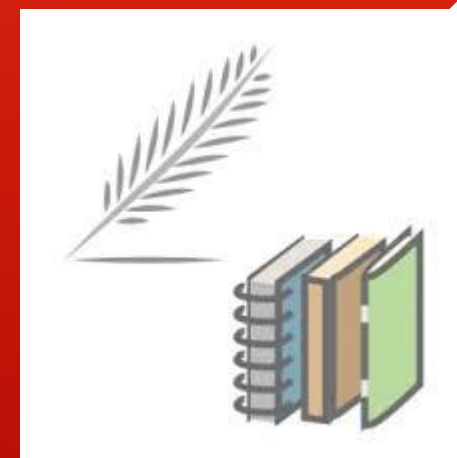


Интенсивность притока новых заимствованных слов зависит от конкретных исторических условий.

Степень влияния одного языка на другой зависит от языкового фактора, а именно от степени близости взаимодействующих языков



Заимствованием можно понимать слово, целиком заимствованное из другого языка, а под калькой – передачу значения и/или структуры слова одного языка средствами языка-реципиента.



Из различных индийских языков в английский попало **40 слов тюркского** происхождения.

Надо отметить что основная часть заимствований из тюркских языков связана с исламской религией: imam (имам), islam (ислам), mufti (муфтий), shahid (шахид), minaret (минарет) и т.п. Эти же слова проникли и с славянские языки, не утратив своего основного значения.

Тюркизмы переходили в английский из немецкого, испанского, латинского, итальянского (badian (растение), saique (лодка), caviar (икра) и др.



В словаре тюркских слов в **русском языке**, составленном Е.Н. Шиповой, насчитывается 2000 тюркизмов, хотя на самом деле их гораздо больше.

Исследователи указывают на следующие заимствования: *чекан, товар, баран, боярин, шатёр, богатырь, ватага, жемчуг, кумыс, лошадь, лошак, собака.*



Из английского языка проникают в русский язык слова и благодаря молодежной лексике:

хайп (hype-обман, надувательство),

селфи (selfy),

смужи (smoothie),

фри (fry фр. жарить),

фильм (film англ. пленка)

эпл-пай (англ. яблоко и пирог)

кейс (англ. футляр)

бизнесмен – (англ. деятельность и человек),

коктейль (англ. петушиный хвост) и т.д.



А знаете ли вы, что и английский заимствовал из русского?

Исконно русские слова, которые возникли на территории нашей родины и придуманы нашими предками:

samovar, troika, kvass & vodka,

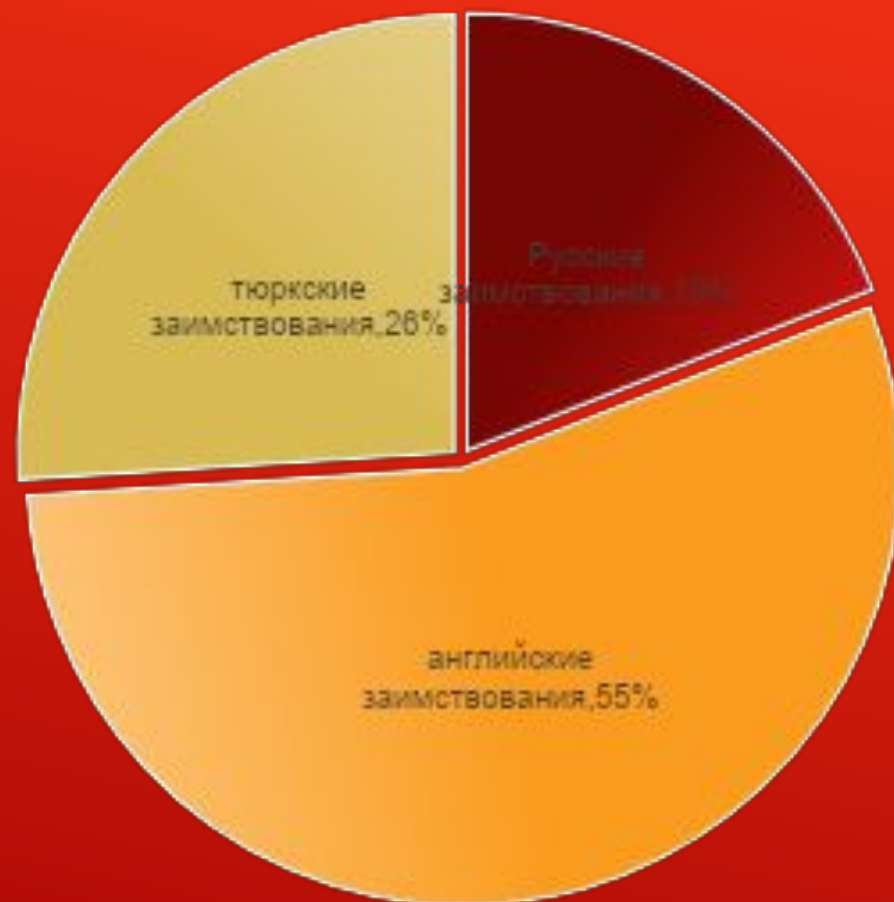
moujik, czar, ztarosta ,rouble, pood, shuba, balalaika, matryoshka.

Отдельно можно выделить русскую национальную кухню:

medovukha, okroshka, pelmeni, kasha, sirniki, smetana, solyanka, vareniki.



Заимствования в языках



- Русские заимствования
- английские заимствования
- тюркские заимствования

Thanks for attention!

Спасибо за внимание!

İlginiz için teşekkür ederim

